

บันทึกความเข้าใจ

Memorandum of Understanding

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้เป็นข้อตกลงระหว่างบุคคล ดังนี้

This Memorandum of Understanding is made between:

ท่าน ในฐานะผู้ขาย
(ต่อไปในที่นี้เรียกว่า “ผู้ขาย”)
ตามชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์ดังที่ท่านแจ้งไว้ในขั้นตอนการลงทะเบียน

You, as the seller
(hereinafter referred to as the “Seller”)
Details of name, address and telephone number are as notified by you upon registration.

และ
and

บริษัท ซิลเลียน-เทค (ประเทศไทย) จำกัด
(ต่อไปในที่นี้เรียกว่า “ซิลลิงโก้”)
ที่ตั้ง 399 อาคารอินเตอร์เซนจ์ ทาวเวอร์ ห้อง 10 ชั้น 24 ถนนสุขุมวิท เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

Zillion-Tech (Thailand) Ltd.
(hereinafter referred to as “Zilingo”)
Locating at 339 Interchange Tower, Unit 10, 24th floor, Sukhumvit Rd. Wattana Bangkok 10110

ผู้ขาย และ ซิลลิงโก้ ยอมรับในข้อตกลงดังต่อไปนี้
The Seller and Zilingo agree as follows:

1. ผู้ขายจะแจ้งรายการและขายเฉพาะสินค้าต้นฉบับ ของแท้เป็นของใหม่และไม่เคยผ่านการใช้งาน 100% เท่านั้นบนซิลลิงโก้

The Seller shall only list only 100% original, authentic, new and unused products on Zilingo.

- ผู้ขายต้องรับทราบว่าทางบริษัทไม่อนุญาตให้แจ้งรายการสินค้าซึ่งเป็นของปลอมหรือของเลียนแบบสินค้าแบรนด์ต้นฉบับใดๆบนซิลลิงโก้ในกรณีที่ผู้ขายอัปโหลดสินค้าในลักษณะดังกล่าวลงบนซิลลิงโก้ ทางซิลลิงโก้จะส่งคำเตือนไปยังผู้ขายที่เกี่ยวข้องให้ทำการลบรายการสินค้านั้นออกจาก (การเตือนครั้งที่ 3 จะเป็นผลให้ผู้ขายถูกระงับการดำเนินการบนซิลลิงโก้)

The Seller must acknowledge that the company does not allow the listing of fake or copied products of other authentic brands on Zilingo. In the event that the Seller uploads any product of such nature on Zilingo, Zilingo shall send a warning to the relevant Seller to remove such product from the site. (The 3rd warning shall result in suspension of the Seller’s activities on Zilingo)

2. สินค้าทั้งหมดที่ผู้ขายแจ้งรายการและขายบน **ซีลิงโก้** จะต้องมีประกันโดยสมบูรณ์ (หากสามารถให้การรับประกันในสินค้าได้) ตามที่ผู้ผลิตระบุไว้ และต้องมีผลใช้ได้ในประเทศไทย

All products listed and sold by the **Seller** on **Zilingo** must have full warranty (where possible) as stated by the manufacturer and must be effective in Thailand.

- สินค้าทั้งหมดที่ผู้ขายแจ้งรายการและขายบน **ซีลิงโก้** จะต้องไม่เคยผ่านการ “ใช้งาน” และระยะเวลาประกันจะต้องเริ่มต้นก็ต่อเมื่อผู้ซื้อแกะสินค้าและเปิดใช้สินค้านั้น

All products listed and sold by the Seller on **Zilingo** must have never been “used” and the warranty period shall start only when the purchaser unboxes and starts using such product.

- ผู้ขายจะต้องยอมรับการคืนสินค้าในกรณีที่สภาพสินค้าผ่านการใช้งานตั้งแต่ก่อนการจัดส่งสินค้าและกรณีที่ระยะเวลาประกันเริ่มต้น ก่อนที่ผู้ซื้อแกะสินค้าและเปิดใช้งานสินค้า

The Seller must accept return in the case that that the product has been used before shipping and in case the warranty period starts, before the purchaser unboxes and starts using the product.

3. ในกรณีที่ผู้ขายเป็นบริษัท ผู้ขายจะต้องส่งสำเนาหนังสือจดทะเบียนบริษัทและหนังสือรับรองการจดทะเบียนภาษีมูลค่าเพิ่มของตนให้กับทาง **ซีลิงโก้**

In case that the Seller is a company, the **Seller** must submit a copy of company affidavit and VAT registration certificate to **Zilingo**.

4. ผู้ขายจะทำการยืนยันคำสั่งซื้อที่มีสินค้าพร้อมในสต็อกในสต็อกภายในเวลา 48 ชั่วโมงหลังจากได้รับคำสั่งซื้อ ในกรณีที่สินค้าหมดสต็อกหรือเกิดปัญหาอื่นใดขึ้น ทำให้ผู้ซื้อไม่สามารถทำการยืนยันคำสั่งซื้อได้ภายในเวลา 48 ชั่วโมง ผู้ขายจะแจ้งให้ฝ่ายดูแลลูกค้าของ **ซีลิงโก้** รับทราบโดยเร็วที่สุด และผู้ขายจะประสานงานกับแมสเซนเจอร์ของ **ซีลิงโก้** ในการรับของตามที่กำหนดในนโยบาย

The **Seller** shall confirm the order of in-stock product within 48 hours. After receiving the order, in case that the product is out of stock or there is any other issue which unables the purchaser to confirm the order within 48 hours, the Seller must notify Zilingo’s Customer Care as soon as possible and will coordinate with Zilingo’s messenger to pick up the product in accordance with the policy.

5. ผู้ขายจะรับผิดชอบในส่วนของการบรรจุสินค้าแต่เพียงผู้เดียว

The **Seller** shall be solely responsible for product packing.

6. บริษัทขนส่งของทาง **ซีลิงโก้** จะเดินทางไปรับสินค้าจากผู้ขายและดำเนินการจัดส่งให้กับผู้ซื้อ ผู้ขายจะเป็นผู้ชำระค่าบริการในการรับและจัดส่งสินค้าโดยค่าบริการส่วนนี้ (ซึ่งจะถูกหักออกเมื่อ **ซีลิงโก้** ดำเนินการจ่ายเงินให้กับผู้ขาย) จะอยู่นอกเหนือจากค่าคอมมิชชั่นที่ระบุไว้ในข้อ 12 **ซีลิงโก้** ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าธรรมเนียมขนส่งจากลูกค้าโดย **ซีลิงโก้** จะไม่รับผิดชอบต่ออัตราค่าบริการที่ลูกค้าในการขนส่งกำหนดซึ่งอาจมีการเปลี่ยนแปลงในแต่ละช่วงเวลา อย่างไรก็ตาม **ซีลิงโก้** จะพยายามดำเนินการให้ผู้ขายได้รับแจ้งการเปลี่ยนแปลง ดังกล่าวล่วงหน้า

Zilingo's courier shall travel to pick up the product from the Seller and deliver the product to the buyer. The **Seller** shall pay the service fee for pick-up and shipping (which shall be deducted from the payment made by **Zilingo** to the Seller). This service fee is not included in the commission indicated in Clause 12. **Zilingo** reserves the right to charge shipping fees from the customer. **Zilingo** shall not be responsible for any service fees determined by its courier partners, which are subject to change from time to time. However, **Zilingo** will attempt to ensure that the Seller is notified of any change in advance.

7. การจ่ายเงินให้กับผู้ขายจะดำเนินการภายใน 7-10 วันทำการหลังจากวันที่ลูกค้ารับสินค้า โดยผู้ขายจะได้รับแจ้งในทันทีในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงใดๆในนโยบายรอบการจ่ายเงิน

Payment made to the **Seller** shall be processed within 7-10 days after the customer receives the product. **The Seller shall be notified immediately of any change in payment term policy.**

8. ผู้ขายต้องจัดเตรียมและอัปโหลดโลโก้แบรนด์ของตน รวมถึงภาพสินค้า คำอธิบายสินค้า ตลอดจนรายละเอียดอื่นๆเกี่ยวกับร้านค้าบนซีลิงโก้ โดยละเอียดที่สุด เพื่อลดจำนวนข้อสงสัยที่ลูกค้าจะสอบถามเข้ามา

The Seller must prepare and upload its brand logo, including product images, description and other details of the shop on Zilingo with as many details as possible to reduce inquiries from the customer.

- สินค้าจะต้องปรากฏอยู่ใน 80% ของพื้นที่ในภาพสินค้าเพื่อให้พื้นหลังหรือพื้นที่รอบนอกไม่โดดเด่นมากกว่าตัวสินค้าและภาพจะต้องให้มุมมองที่เป็นจริงของสินค้าที่ขาย และในเชิงเดียวกัน ผู้ขายไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ภาพถ่าย “เซลฟี่” เพื่อให้ผู้ซื้อสามารถมองเห็นภาพสินค้าทั้งหมดได้อย่างชัดเจน

The product must appear in 80% of the image so that the background or surrounding does not stand out more than the product itself. The image must show a realistic perspective of the product.

Similarly, the Seller is not permitted to use “selfie” to show clear product image to the customer.

- ผู้ขายตกลงที่จะไม่ใส่ข้อมูลส่วนตัว เช่น Whatsapp, Facebook, Instagram, LINE ID, เบอร์ติดต่อ ฯลฯ ลงในคำอธิบายหน้าร้านหรือสินค้าบนซีลิงโก้

The Seller agrees not to show personal information such as Whatsapp, Facebook, Instagram, LINE ID, contact number, etc. on the shop or product description on Zilingo.

- นอกจากนี้ ผู้ขายตกลงที่จะบริหารจัดการสินค้าคงคลังของตน และตรวจสอบให้สินค้าคงคลัง หมดหมู่ และข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานขายได้รับการอัปเดตอยู่เสมอในทุกแง่มุมและทันที

Moreover, the Seller agrees to manage its stock and keep the stock, category and other information relating to the sale updated in all aspects and instantly.

9. ซีลิงโก้ขอสงวนสิทธิ์ที่จะสามารถอนุมัติ ปฏิเสธ และร้องขอการเปลี่ยนแปลงภาพ คำอธิบายสินค้า และรายละเอียดอื่นใดเกี่ยวกับร้านค้าที่มีการอัปโหลดโดยผู้ขาย

Zilingo reserves the right to approve, decline and request any change of image, product description and any other shop details uploaded by the Seller.

10. ผู้ขายจะรับสินค้าส่งคืนใดๆ ที่ผู้ซื้อทำการยกเลิก (ก่อนการจัดส่งและยังไม่มีเปิดผนึกสินค้า) รวมถึงสินค้าที่ไม่สามารถจัดส่งให้กับผู้ซื้อได้เนื่องจากรายละเอียดที่อยู่ผิดพลาด ไม่สามารถติดต่อผู้ซื้อได้ ฯลฯ และถ้าหากคำสั่งซื้อเหล่านี้ได้รับการชำระเงินแล้ว เงินชำระสำหรับสินค้าเหล่านี้จึงจะมีการปรับแก้และถูกหักออกจากวงเงินชำระเงินในรอบถัดไป การคืนสินค้าและคืนเงินอื่นๆ ทั้งหมดจะได้รับการตกลงกันระหว่างผู้ขายและทางบริษัทเป็นรายกรณีไปตามนโยบายการคืนสินค้าและคืนเงินของทางบริษัท

The Seller shall accept the return of product which the purchaser cancels (before shipping and before packing is complete), including the product which cannot be shipped to the purchaser because of address errors, inability to contact the seller, etc. If such order has been paid, the payment shall be adjusted and deducted from the next cycle of payment. All returns and refunds shall be agreed between the Seller and the company on a case by case basis, pursuant to the return and refund policy of the company.

11. ผู้ขายจะยอมรับการคืนสินค้าทั้งหมดที่ถูกจัดส่งไปยังลูกค้าของซิงโก้หากสภาพสินค้าผ่านการใช้งานแล้ว/ชำรุดเสียหายก่อนการจัดส่ง

The Seller shall accept all returns of products shipped to Zilingo's customer if the product has been used/damaged before shipping.

- สินค้าแฟชั่น: ลูกค้าสามารถขอคืนสินค้าที่อยู่ในสภาพผ่านการใช้งานแล้ว/ชำรุดเสียหายตามสภาพเดิมตั้งแต่วันที่ได้รับสินค้าได้ภายใน 14 วัน นับจากวันที่ลูกค้าได้รับสินค้า

Fashion products: The customer can request a return of the product which has been used/damaged upon receipt, within 14 days from the date that the customer receives the product.

- สินค้าอื่นนอกเหนือจากสินค้าแฟชั่น : ลูกค้าสามารถขอคืนสินค้าที่อยู่ในตามสภาพเดิมตั้งแต่วันที่ได้รับสินค้าภายใน 7 วันนับจากวันที่ลูกค้าได้รับสินค้า

Other non-fashion products: The customer can request a return of the product in original condition upon receipt, within 7 days from the date that the customer receives the product.

12. ผู้ขายจะต้องชำระเงินสำหรับธุรกรรมทั้งหมดที่ดำเนินการบนแอป/เว็บของซิงโก้

The Seller must pay for all transactions processed on Zilingo application/website.

- สินค้าประเภทแฟชั่น: มีค่าคอมมิชชั่น 15% จากราคาที่ระบุในบริการพื้นฐานของซิงโก้

Fashion products: 15% commission of the price indicated in the basic service of Zilingo

- สินค้าประเภทไลฟ์สไตล์: มีค่าคอมมิชชั่น 15% จากราคาที่ระบุในบริการพื้นฐานของซิงโก้

Lifestyle products: 15% commission of the price indicated in the basic service of Zilingo

- สินค้าประเภทความงามและเครื่องสำอาง: มีค่าคอมมิชชั่น 10%จากราคาที่ระบุในบริการพื้นฐานของซีลิงโก้

Beauty and cosmetics products: 10% commission of the price indicated in the basic service of Zilingo

ค่าคอมมิชชั่นอาจต่างออกไปในส่วนของบริการเสริม โดยผู้ขายจะได้รับแจ้งทันทีในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงใดๆ ในโครงการคอมมิชชั่น

Commission may be different for additional services which **the Seller will be notified immediately of any change in the commission structure.**

13. อัตรายอดขายกำไรเบื้องต้นและโครงสร้างทางการพาณิชย์ได้รับการยอมรับดังที่อธิบายไว้ในข้อ 6 และ 12

Gross profit margin and commercial structure as described in Clause 6 and 12 are accepted.

14. ผู้ขายรับทราบว่าทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบ ไม่ว่าในทางใดๆ ในการผลิตหรือการจัดทำสินค้าใดๆ ที่ขายบนซีลิงโก้

The Seller acknowledges that the company shall not be responsible in any way for the manufacture or production of any products sold on Zilingo.

15. ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ไม่ว่าจะบริษัทหรือผู้ขายมีสิทธิที่จะยุติสัญญาได้ โดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วัน

Either party, whether the company or the Seller, may terminate the agreement with 30-day advance notice.

16. นอกจากนี้ บริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการแก้ไข เพิ่มเติม หรือลบข้อกำหนดใดๆ ในข้อตกลงหรือเงื่อนไขเหล่านี้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า อย่างไรก็ตาม การแก้ไข เพิ่มเติม หรือลบออกใดๆ จะแสดงให้เห็นบนแอปพลิเคชันและเว็บไซต์ของซีลิงโก้ทันที

Moreover, the company reserves the right to amend, add or remove any provision in the terms or conditions without advance notice. However, any amendment, addition or removal will immediately appear on Zilingo application and website.

ข้อตกลงและเงื่อนไขในการคืนสินค้าและคืนเงิน (ผู้ขาย)

Terms and Conditions of Exchange and Return (Seller)

“การคืนสินค้า” หมายถึง การดำเนินการส่งคืนสินค้าที่ผู้ซื้อได้ทำการซื้อบนแอป/เว็บไซต์ของซีลิงโก้ให้กับทางผู้ขายสินค้า โดยสถานการณ์ดังต่อไปนี้อาจส่งผลให้มีการขอคืนสินค้า

“Product Return” means the process of returning the product purchased by the purchaser on Zilingo application/website to the Seller. The following situations may result in return request:

1. สินค้ามีข้อบกพร่อง ชำรุด

Products are damaged or defected.

2. สินค้าได้รับความเสียหายในระหว่างการขนส่ง
Products are damaged during shipping.
3. ผู้ขายส่งสินค้าให้ผิดรายการ
The Seller shipped the wrong item.
4. สินค้าที่ไม่ได้มีการจัดส่ง (ส่งสินค้าไม่ครบ)
Some products were not shipped (Not all ordered products were shipped).
5. ขนาด/รายละเอียดของสินค้าผิดพลาด
Errors in size/details of the products
6. ผู้ซื้อเปลี่ยนใจหลังจากสั่งซื้อสินค้าแล้ว
The buyers change their mind after the orders have been placed.

เงื่อนไขในการคืนสินค้า:

Return conditions:

1. การส่งคืนจะต้องเริ่มดำเนินการภายใน 14 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้า ในกรณีของสินค้าแฟชั่น
For fashion products, a return must be processed within 14 days after the product is delivered.
2. ในกรณีของสินค้าอื่นนอกเหนือจากสินค้าแฟชั่น การส่งคืนจะต้องเริ่มดำเนินการภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้า
For other non-fashion products, a return must be processed within 7 days after the product is delivered.
3. สินค้าจะต้องอยู่ในสภาพเดิม ยังไม่ผ่านการใช้งาน ยังมีป้ายติดอยู่ และอยู่ในบรรจุภัณฑ์เดิม (เท่าที่เป็นไปได้)
The product must be in its original conditions, unused, with tag and in the same package (as much as possible).
4. ท่านจะต้องกรอก “แบบฟอร์มขอคืนสินค้า” ที่จัดไว้ให้โดยทีมลูกค้าสัมพันธ์ และต้องส่งมาพร้อมกับสินค้าที่ส่งคืน
You are required to fill in the “Return Form” provided by the Customer Care, and send it together with the returning product.

ไม่สามารถคืนสินค้านี้ต่อไปได้ไม่ว่ากรณีใดๆ

The following products are not eligible for return:

1. เสื้อผ้าชั้นในสตรีและชุดนอน
Lingerie and nightwear
2. ชุดว่ายน้ำ
Swimsuits
3. ชุดกระชับสัดส่วน
Compression garments
4. ชุดชั้นใน
Undergarments
5. ถุงเท้า
Socks
6. ต่างหู
Earrings
7. สินค้าประเภทเครื่องสำอาง น้ำหอมที่เปิดออกและผ่านการใช้แล้ว
Cosmetics or perfumes which have been opened and used.
8. สินค้าที่พบร่องรอยของการฉีกหรือฉีกขาด
Any product which is damaged or torn.